

国語分科会漢字小委員会への提供資料

独立行政法人国立国語研究所

1. 調査した漢字

- 以下の19字にかかわる表記の実態調査を行った。
- 調査に用いたデータは、文部科学省科学研究費補助金特定領域研究「日本語コーパス」(平成18年度-22年度)で構築を進めている『現代日本語書き言葉均衡コーパス』の生産実態サブコーパス・書籍データのうち、平成20年9月9日の時点で利用可能な約1,730万語である。

雅 (訓：みやび)	館 (訓：やかた)	宜 (訓：よろしい)
虚 (訓：むなしい)	混 (訓：こむ)	臭 (訓：におい・におう)
旬 (音：シュン)	称 (訓：となえる・たたえる)	辛 (訓：つらい)
粹 (訓：いき)	拙 (訓：つたない)	全 (訓：すべて)
駄 (音：タ)	拓 (訓：ひらく)*	婆 (訓：ばあ)
密 (訓：ひそか)	癒 (訓：いえる・いやす)	要 (訓：かなめ)
旅 (付表：旅籠)		

※ 〈キリヒラク〉のみ

2. 調査を見送った漢字

- 今回、調査を見送った7字と、その理由は以下のとおり。

(1) 意味・用法の判別が難しいもの

慶 (訓：よろこぶ)、鶏 (訓：とり)、素 (訓：もと)、創 (訓：つくる)

※ 例えば「鶏 (訓：とり)」の使用実態を把握するためには、ニワトリを指す〈トリ〉という語の表記の使用実態を調査する必要がある。しかし、「とり」「トリ」「鳥」と表記された例の中に〈ニワトリ〉を指す例があるか否かを判別することは難しい。そのため、調査を見送った。

(2) 表内音訓との読み分けが難しいもの

主 (訓：あるじ)、他 (訓：ほか)、類 (訓：たぐい)

※ 表内音訓と上記の表外音訓のどちらで読んでも問題ない例が多く、確実に表外音訓で読む例であると断定することが難しい。なお、コーパスに対する形態論情報付与作業では、このような場合、表内音訓で読むことを優先する。そのため、表外音訓の頻度は低くなる。

『現代日本語書き言葉均衡コーパス』に基づく表記の実態

1. 基づいたデータについて

- (1) この表は、文部科学省科学研究費補助金特定領域研究「日本語コーパス」(平成18年度-22年度)で構築を進めている『現代日本語書き言葉均衡コーパス』の生産実態サブコーパス・書籍データのうち平成20年9月9日の時点で利用可能な約1,730万語を基に、集計したものである。
- (2) 集計の対象は、雅(訓:みやび)、館(訓:やかた)、宜(訓:よろしい)等の19字にかかわる表記である。
- (3) 集計表に掲載した情報は、以下のとおりである。
 - ①見出し…コーパスにおいて言語単位として採用した短単位
 - ②語の頻度…見出しの語のコーパスにおける頻度
 - ③表記…コーパス中に出現した表記(活用する語は基本形で掲出)
 - ④表記別頻度…表記のコーパスにおける頻度
 - ⑤内訳…表記別頻度の内訳を必要に応じて掲出([]は振り仮名付き)

2. 集計表

雅(訓:みやび)

見出し(短単位)	語の頻度	表記	表記別頻度	内訳
〈ミヤビ〉	6	みやび	1	
		雅(び)	5	雅(3) 雅[みやび](1) 雅[みや]び(1)
〈ミヤビヤカ〉	3	みやびやか	1	
		雅びやか	2	雅びやか(1) 雅[みや]びやか(1)

館(訓:やかた)

見出し(短単位)	語の頻度	表記	表記別頻度	内訳
〈ヤカタ〉	130	館	130	館(106) 館[やかた](24)
〈ヤカタアト〉	4	館跡	4	館跡(2) 館[やかた]跡(2)

宜(訓:よろしい)

見出し(短単位)	語の頻度	表記	表記別頻度	内訳
〈ヨロシイ〉	355	よろしい	337	
		宜(し)い	18	宜(し)い(13) 宜[よろ]しい(5)
〈ヨロシキ〉	4	よろしき	3	
		宜	1	宜[よろしき](1)
〈ヨロシク〉	265	ヨロシク	4	
		よろしく	243	
		宜しく	18	宜しく(14) 宜[よろ]しく(4)

宜(訓:よろしく) ※ 依頼・あいさつの表現のみ

見出し(短単位)	語の頻度	表記	表記別頻度	内訳
〈ヨロシク〉	225	ヨロシク	4	
		よろしく	206	
		宜しく	15	宜しく(11) 宜[よろ]しく(4)

虚 (訓: むなしい)

見出し (短単位)	語の頻度	表 記	表記別 頻 度	内 訳
〈ムナシイ〉	186	むなしい	68	
		虚しい	64	虚しい(51) 虚[むな]しい(13)
		空しい	53	空しい(43) 空[むな]しい(10)
		空虚しい	1	空虚[むな]しい(1)

混 (訓: こむ)

見出し (短単位)	語の頻度	表 記	表記別 頻 度	内 訳
〈コミアウ〉	25	こみあう	1	
		込み合う	4	
		混みあう	9	
		混み合う	11	混み合う(9) 混[こ]み合う(2)
〈コミイル〉	26	こみいる	4	
		こみ入る	2	
		込み入る	18	
		混み入る	2	
〈コミエダ〉	6	込み枝	6	
〈コミセン〉	1	込み栓	1	
〈コム〉	66	こむ	2	
		込む	15	
		混む	49	混む(46) 混[こ]む(3)
〈タテコム〉	12	たてこむ	3	
		建て込む	2	
		立て込む	7	
〈ヒトゴミ〉	67	人ごみ	26	
		人込み	16	
		人混	1	
		人混み	24	人混み(22) 人混[ひとご]み(2)

臭 (訓: におい・におう)

見出し (短単位)	語の頻度	表 記	表記別 頻 度	内 訳
〈サキニオウ〉	1	咲き匂う	1	
〈ニオイ〉	944	ニオイ	16	
		におい	223	
		臭い	142	臭い(128) 臭[におい](14)
		匂(い)	563	匂(4) 匂[におい](2) 匂い(504) 匂[におい](53)
〈ニオイケシ〉	4	ニオイ消し	1	
		臭い消し	3	
〈ニオイタツ〉	8	匂いたつ	1	
		匂い立つ	7	
〈ニオイブクロ〉	1	匂い袋	1	
〈ニオイヤカ〉	1	匂いやか	1	
〈ニオウ〉	64	におう	11	
		臭う	14	臭う(13) 臭[にお]う(1)
		匂う	39	
〈ニオヤカ〉	1	匂やか	1	
〈ニオワシイ〉	1	匂わしい	1	
〈ニオワス〉	7	におわす	3	
		匂わす	4	

旬 (音: シュン)

見出し (短単位)	語の頻度	表 記	表記別 頻 度	内 訳
〈シュン〉	36	しゅん	1	旬(34) 旬[しゅん](1)
		旬	35	

称 (訓: となえる)

見出し (短単位)	語の頻度	表 記	表記別 頻 度	内 訳
〈トナエゴト〉	1	唱え言	1	
〈トナエル〉	469	となえる	48	唱える(381) 唱[とな]える(5) 称える(29) 称[とな]える(6)
		唱える	386	
		称える	35	

称 (訓: たたえる)

見出し (短単位)	語の頻度	表 記	表記別 頻 度	内 訳
〈タタエアウ〉	1	讃えあう	1	讃[たた]えあう(1)
〈タタエル〉	149	たたえる	40	讃える(50) 讃[たた]える(11) 称える(37) 称[たた]える(8)
		讃える	61	
		賛える	1	
		称える	45	
		讃える	2	
〈ホメタタエル〉	30	ほめたたえる	12	褒め称える(5) 褒[ほ]め称[たた]える(2)
		ほめ讃える	2	
		褒めたたえる	5	
		褒め讃える	1	
		褒め称える	7	
		誉めたたえる	1	
		誉め称える	2	

辛 (訓: つらい)

見出し (短単位)	語の頻度	表 記	表記別 頻 度	内 訳
〈ツライ〉	792	ツライ	7	ツライ(3) ツライ(4) 辛い(379) 辛[つら]い(47)
		つらい	359	
		辛い	426	
〈-ツライ〉	129	-づらい	122	-辛い(5) -辛[づら]い(2)
		-辛い	7	

粹 (訓: いき)

見出し (短単位)	語の頻度	表 記	表記別 頻 度	内 訳
〈イキ〉	71	イキ	4	粹(52) 粹[いき](10)
		いき	5	
		粹	62	
〈コイキ〉	8	小粹	8	小粹(7) 小粹[こいき](1)

拙 (訓: つたない)

見出し (短単位)	語の頻度	表 記	表記別 頻 度	内 訳
〈ツタナイ〉	35	つたない	8	拙(な)い(19) 拙[つたな]い(8)
		拙(な)い	27	

全 (訓:すべて)

見出し (短単位)	語の頻度	表記	表記別頻度	内 訳
〈スベテ〉	5951	すべて	5256	
		全て	625	全て(592) 全[すべて]て(33)
		総て	53	総て(41) 総[すべて]て(12)
		凡て	17	凡て(8) 凡[すべて]て(9)

駄 (音:タ)

見出し (短単位)	語の頻度	表記	表記別頻度	内 訳
〈ゲタ〉	89	ゲタ	6	
		げた	2	
		下駄	81	下駄(72) 下駄[げた](9)
〈セッタ〉	5	雪駄	5	雪駄(3) 雪駄[せった](2)

拓 (訓:ひらく)

※〈キリヒラク〉のみ

見出し (短単位)	語の頻度	表記	表記別頻度	内 訳
〈キリヒラク〉	98	きりひらく	2	
		切りひらく	5	
		切り開く	74	切り開く(73) 切[き]り開[ひら]く(1)
		切り拓く	17	切り拓く(15) 切[き]り拓[ひら]く(1) 切り拓[ひら]く(1)

婆 (訓:ばあ)

見出し (短単位)	語の頻度	表記	表記別頻度	内 訳
〈オバア〉	21	オバア	4	
		おばあ	17	おばあ(14) おばあ(1) おばー(2)
〈オバアサマ〉	32	おばあさま	24	おばあさま(18) おばあちゃま(6)
		お祖母様	2	
		お婆さま	6	お婆さま(1) お婆ちゃま(5)
〈オバアサン〉	221	オバアサン	1	
		おばあさん	159	
		お祖母さん	10	お祖母さん(6) お祖母[ばあ]さん(4)
		お婆さん	51	お婆さん(47) お婆[ばあ]さん(4)
〈オバアチャン〉	234	おばあちゃん	218	
		お祖母ちゃん	4	
		お婆ちゃん	12	お婆ちゃん(10) お婆[ばあ]ちゃん(2)
〈バアサマ〉	11	ばあさま	3	
		祖母様	1	祖母[ばあ]様(1)
		婆さま	5	
		婆様	2	婆様(1) 婆[ばあ]様(1)
〈バアサン〉	83	バアサン	8	バアサン(2) バアさん(6)
		ばあさん	20	
		婆さん	55	婆アさん(5) 婆サン(21) 婆さん(29)
〈バアチャン〉	37	バアチャン	3	バアチャン(1) バアちゃん(2)
		ばあちゃん	14	ばあちゃん(13) ばあッちゃ(1)
		祖母ちゃん	4	祖母ちゃん(3) 祖母[ばあ]ちゃん(1)
		婆ちゃん	16	婆チャン(1) 婆ちゃん(14) 婆[ばあ]ちゃん(1)
〈バアヤ〉	4	ばあや	2	
		婆や	2	
〈バアヤサン〉	5	ばあやさん	5	

(次ページに続く)

〈オオババ〉	1	大婆	1	
〈オニババ〉	4	鬼婆	4	
〈オババ〉	2	お婆	2	
〈ババ〉	28	ババ	4	ババア(4)
		ばば	1	ばばあ(1)
		婆	23	婆(13) 婆[ばば](1) 婆[ばばあ](1) 婆ア(3) 婆あ(5)

密 (訓：ひそか)

見出し (短単位)	語の頻度	表記	表記別頻度	内訳
〈ヒソカ〉	317	ひそか	166	
		秘か	19	秘か(15) 秘[ひそ]か(4)
		密か	132	密か(111) 密[ひそ]か(21)
〈ヒソヤカ〉	29	ひそやか	12	
		秘やか	1	
		密やか	16	密やか(13) 密[ひそ]やか(3)

癒 (訓：いえる・いやす)

見出し (短単位)	語の頻度	表記	表記別頻度	内訳
〈イエル〉	25	癒える	25	癒える(15) 癒[い]える(10)
〈イヤシ〉	62	いやし	4	
		癒(やし)	58	癒し(54) 癒[いや]し(1) 癒[いやし](1) 癒[い]やし(2)
〈イヤシヌシ〉	1	いやし主	1	
〈イヤス〉	156	いやす	25	
		癒(やす)	131	癒す(109) 癒[いや]す(20) 癒やす(1) 癒[い]やす(1)

要 (訓：かなめ)

見出し (短単位)	語の頻度	表記	表記別頻度	内訳
〈カナメ〉	55	かなめ	6	
		要	49	要(39) 要[かなめ](10)

旅 (付表：旅籠)

見出し (短単位)	語の頻度	表記	表記別頻度	内訳
〈ハタゴ〉	59	旅籠	1	
		旅籠	58	旅籠(46) 旅籠[はたご](12)
〈ハタゴヤ〉	9	ハタゴ屋	1	
		旅籠屋	8	

以上